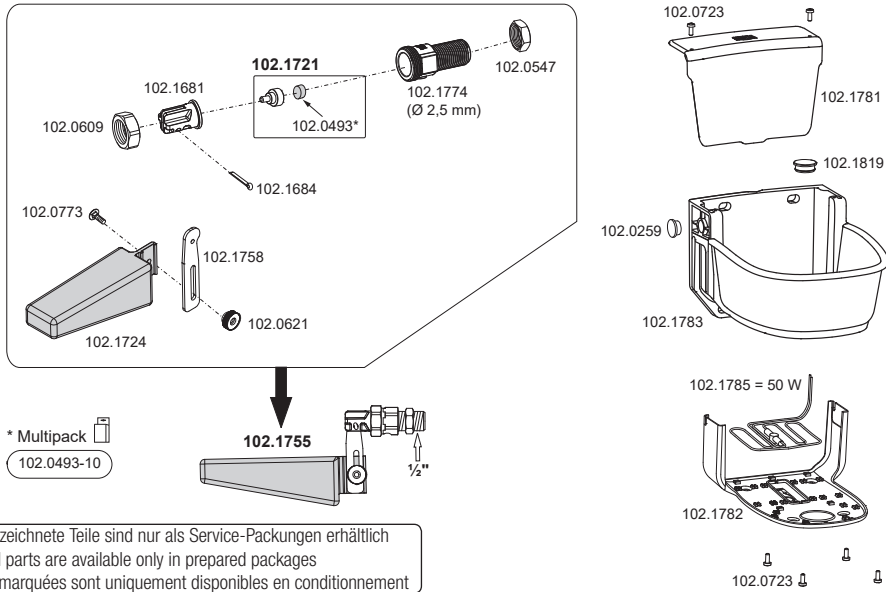


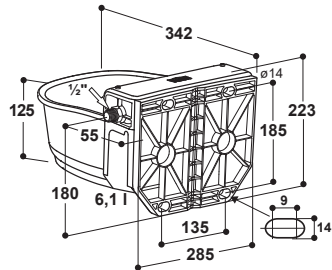
# Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées



# Montageanleitung Mounting Instructions Instructions de montage



## Abmaße · Dimensions (mm)



DE	FR
½"	15/21 mm
¾"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1¼"	33/42 mm
1½"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2½"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3½"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm

# 100.1355 Mod. 135P-H33-17 heizbar · heated · chauffant

## Zubehör · Accessories



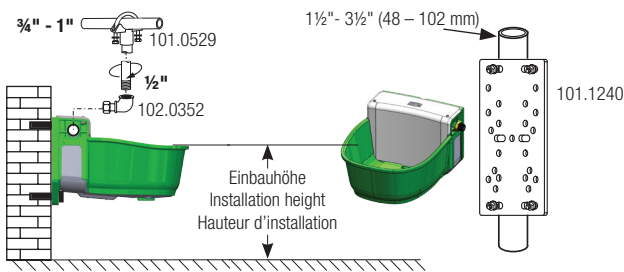
**DE** mit integrierter Schalenheizung 24 V, 33 W + 17 W Heizkabel für Pferde, Kälber, Schafe, Ziegen  
Wasserdruck von 1 - 5 bar

**EN** with integrated bowl heating 24 V, 33 W + 17 W heating cable for horses, calves, sheep, goats  
water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72,5 psi

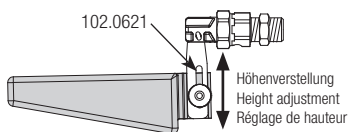
**FR** avec chauffage intégrée de 24 V, 33 W + 17 W câble chauffant pour chevaux, veaux, ovins, chèvres  
pression d'eau de 1 à 5 bar



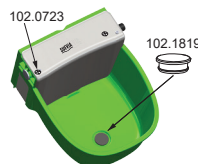
## Befestigung · Fixation · Installation



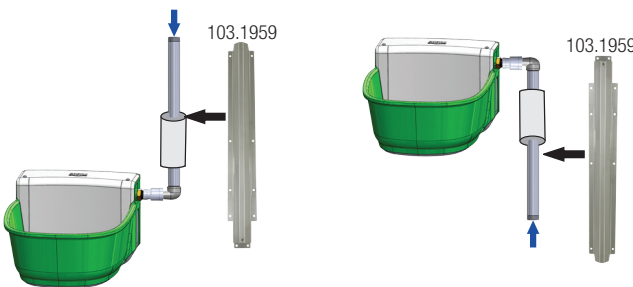
## Wasserstand regulieren · Adjustment of water level · Réglage du niveau d'eau



## Reinigung · Cleaning · Nettoyage

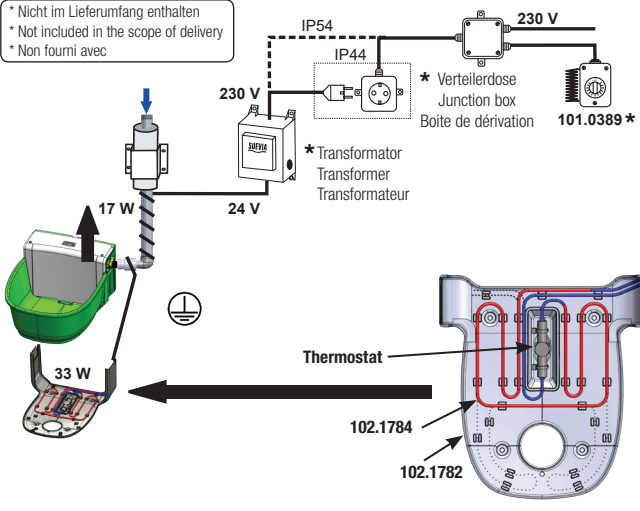


## Wasseranschluss · Water Connection · Raccordement d'eau



## Elektro-Anschluss-Schema · Electrical connection · Schéma de connexion électrique

\* Nicht im Lieferumfang enthalten  
\* Not included in the scope of delivery  
\* Non fourni avec



## Deutsch

### Befestigung

Beckenschale mit 4 geeigneten Schrauben an Wand befestigen oder mit Adapterplatte (101.1240) an einem senkrechten Rohr 1½"- 3½" (48 – 102 mm). Um den Deckel abzunehmen müssen die Schrauben (102.0723) gelöst werden. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

**Lochabstand: 2x 135 mm**

### Einbauhöhe

- bei Pferden: 90 - 110 cm
- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen: 30 - 40 cm

### Achtung!

Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

### Wasserdruck

Maximal 5 bar Wasserdruck!

### Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung ¾" zu verwenden. Zum Anschließen der Sticleitung ½" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Der Wasseranschluss erfolgt seitlich von rechts. Für Oben- oder Untenanschluss wird eine SUEVIA Winkelverschraubung ½" (102.0352) empfohlen. Alternativ kann das Schwimmerventil im Becken auch gedreht werden, für linksseitigen Wasseranschluss.

### Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

### Vorgehensweise:

Schrauben (102.0723) raus drehen → Deckel abheben. Mutter (102.0621) lösen, Schwimmer auf gewünschte Wasserstandhöhe einstellen. Mutter (102.0621) anziehen. Deckel aufsetzen und mit Schrauben (102.0723) wieder befestigen.

### Reinigung

Den Wasserzulauf stoppen, Stopfen (102.1819) entfernen. Wasser auslaufen lassen, Stopfen wieder eindrücken, Wasserzulauf öffnen.

### Integrierte Schalenheizung

Durch eine Heizleitung (24 V, 33 W), bleibt die Tränke bis zu -15°C frostfrei! Die Heizleitung (102.1784) ist in Abdeckung (102.1782) unter der Schale montiert. Die restliche Heizleitung 24 V; 17 W wird zum Beheizen der Sticleitung verwendet. Wird die Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor die Heizleitung aufgelegt wird, zunächst mit Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden. Über einen integrierten Thermostat wird die Heizleitung bei 6°C ein- und bei 16°C ausgeschaltet. Es ist möglich, die Tränke in eine Ringleitung einzubauen. Anschluss erfolgt durch Ringleitungs-Anschluss-Set ¾" (103.3010).

### Die Zuleitung zur Heizung ist vor den Tieren zu schützen.

Max. Leitungslängen:

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

### Elektro-Anschluss

Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.

## English

### Fixation

Fix the bowl with four appropriated screws onto the wall as well as on vertical tubes 1½"- 3½" (48 – 102 mm) using 1x adapter plate (101.1240). To take off the cover: unscrew the screw (102.0723).

Observe the norm DIN 1988 / DIN EN 1717!

**Hole Distance: 2x 135 mm**

### Installation Height

- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"
- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
- for sheep: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"

### Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

### Water pressure

Maximum 5 bar / 72,5 psi water pressure!

### Water Connection

We recommend as horizontal tube the use of a ¾" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe ½" the use of SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection is possible from the right side, laterally. For connection from the top or bottom angular screwing ½" (102.0352) is recommended. For connection from the left side the float valve can be inverted.

### Adjustment of water level

Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of the float valve.

### Procedure:

Unscrew the screws (102.0723) and take off the valve cover. Loosen the knurled nut (102.0621) and adjust the floater at the desired height. Tighten the knurled nut (102.0621), put the valve cover back and tighten it well with the screws (102.0723).

### Cleaning

Stop water flow, open the drainage plug (102.1819). Drain the water and clean the bowl. Close the drainage plug, open the water flow.

### Integrated bowl heating

Frost-protected down to -15°C by a heating element (24 V, 33 W). Heating element (102.1784) is mounted and protected in the cover (102.1782) under the bowl. The remaining 17 W (approx. 2 m cable length) is used to keep the feed-pipe frost-free. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099). An integrated thermostat switches the heating on at 6°C and off at 16°C. It is also possible to install the drinking bowl into a water circuit. Connection set for ¾" circuits (103.3010).

**Cables must be protected against bites on site.**

Max. cable lengths:

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.

### Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.

## Français

### Fixation

Fixer l'abreuvoir sur le mur à l'aide des vis appropriées soit sur un tube vertical de 1½"- 3½" (48 – 102 mm) avec une plaque d'adaptation (101.1240). Pour ôter le capot de protection, retirer les vis (102.0723). Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

**Entraxe : 2x 135 mm**

### Hauteur d'installation

- pour chevaux : 90 - 110 cm
- pour veaux : 40 - 60 cm
- pour moutons : 30 - 40 cm

### Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

### Pression d'eau

Pression maximale 5 bar.

### Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de ¾" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation ½" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le raccordement à la canalisation se fait par le côté droit. Pour raccordement par le haut ou le bas, utiliser le coude ½" (102.0352). Pour la connection à gauche le flotteur peut être inversé.

### Réglage du niveau d'eau

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur.

### Méthode :

Desserrer les vis (102.0723) → et enlever la capot en Inox. Desserrer l'écrou (102.0621) et mettre le flotteur à la hauteur désirée. Resserrer l'écrou (102.0621) et bien revisser le capot avec les vis (102.0723).

### Nettoyage

Couper l'eau, déserrer et enlever le bouchon de vidange (102.1819), laisser écouler l'eau et nettoyer la cuve, revisser le bouchon, laisser couler l'eau.

### Chauffage de coque intégré

La résistance (24 V, 33 W) maintient l'abreuvoir antigel jusqu'à -15°C ! La résistance (102.1784) est positionnée dans le capot (102.1782) en dessous de la cuve. Le restant du câble chauffant de 17 W (d'une longueur approximative de 2 m) sert à protéger le tuyau d'arrivée d'eau. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant. Le câble chauffant et la conduite d'eau doivent être isolés et protégés des morsures d'animaux. Le thermostat intégré déclenche et règle la mise en route de la résistance (plage de fonctionnement de 6°C à 16°C). C'est possible d'installer l'abreuvoir sur un circuit. La connexion via kit de montage sur circuit en boucle ¾" (103.3010).

**Les câbles doivent être protégés des morsures d'animaux.**

Longueurs de câble maximales:

Section par ex : Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

### Branchement électrique

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.